

[Caractères simplifiés]

## Leçon de Chinois Mandarin

### 第二课 (Leçon n°2)

#### Les tons du chinois mandarin

#### 对话 (Dialogue)

*Dans cette leçon, nous présentons les tons du chinois mandarin.*

Le chinois est une langue tonale. Chaque caractère chinois est une syllabe avec un ton défini. Si le ton n'est pas prononcé correctement, la signification est changée et quelquefois ne correspond à rien d'existant!

Le mandarin qui est le langage officiel chinois a quatre tons. Chaque ton est indiqué par une marque dans le pinyin. Cette marque du ton est placée au dessus des voyelles. Les quatre tons sont :

- |                       |   |   |
|-----------------------|---|---|
| 1 <sup>er</sup> ton   | — | le ton relativement haut et plat, comme lorsqu'on chante la note "la".  |
| 2 <sup>ième</sup> ton | / | le ton montant allant du grave à l'aigu, comme dans 什 shé quand on demande, 什么? shéme?.   |
| 3 <sup>ième</sup> ton | ∨ | le ton descendant-montant qui part de l'aigu, descend dans le grave et remonte dans l'aigu, comme lorsqu'on dit gaiement 早 zǎo.                                       |
| 4 <sup>ième</sup> ton | \ | le ton descendant qui va de l'aigu au grave, comme lorsqu'on dit 叫 jiào.  |
| 5 <sup>ième</sup> ton |   | ce ton n'a pas d'intonation particulière. Les syllabes sont prononcées à la "Française". Dans certaines méthodes de chinois, les syllabes sont surmontées d'un point. |

*Écoutons le dialogue de la leçon 1 avec des fautes volontaires dans les tons. Il sera suivi du dialogue avec les tons corrects. Essayez d'entendre la différence :*

早(1<sup>er</sup> ton)! 你好!

你好! 你叫什么(1<sup>er</sup> ton - 1<sup>er</sup> ton) 名字?

我(2<sup>ième</sup> ton) 叫李平, 你呢?

我叫王大同, 很高兴(1<sup>er</sup> ton - 1<sup>er</sup> ton 1-1)认识(4<sup>ième</sup> ton - 1<sup>er</sup> ton) 你.

*Écoutons maintenant ce dialogue deux fois avec les tons prononcés correctement.*

1. 早! 你好!

Zǎo! Nǐ hǎo!

Bonjour!

2. 你好! 你叫什么名字?

Nǐ hǎo! Nǐ jiào shéme míngzì?

Bonjour! Comment t'appelles-tu?

3. 我叫李平, 你呢?

Wǒ jiào Lǐpíng, Nǐ ne?

Je m'appelle Liping, et toi?

4. 我叫王大同, 很高兴认识你.

Wǒ jiào Wáng dà-tóng, hěn gāoxìng rènshì nǐ.

Je m'appelle Wang Datong, je suis très heureux de te connaître.

*Maintenant, nous lisons à voix haute des mots de chinois et c'est à vous de deviner le ton.*

你好 nǐhǎo — bonjour

什么 shéme — quoi?

大同 dàtóng — Datung, un prénom chinois masculin

高兴 gāoxìng — content, joyeux

认识 rènshì — connaître (en parlant de quelqu'un)

Ne vous inquiétez pas si vous n'avez pas pu identifier tous les tons. Cela prend du temps pour les maîtriser et nous aurons l'occasion d'y revenir. Pour être à l'aise avec les tons, il faut les pratiquer avec des exemples concrets c'est-à-dire en apprenant les mots en même temps (mots qui peuvent faire plusieurs caractères). Leur acquisition se fait petit à petit en même temps que l'apprentissage des mots. Dans les leçons qui suivent, nous insisterons particulièrement sur les tons pour chaque mot nouveau dans la section vocabulaire. Comme dit plus haut, il est souvent plus facile de mémoriser les tons sur un mot de deux caractères que sur un mot d'un seul caractère.

[Caractères traditionnels]

## Leçon de Chinois Mandarin

### 第二課 (Leçon n°2)

Les tons du chinois mandarin

#### 對話 (Dialogue)

*Dans cette leçon, nous présentons les tons du chinois mandarin.*

Le chinois est une langue tonale. Chaque caractère chinois est une syllabe avec un ton défini. Si le ton n'est pas prononcé correctement, la signification est changée et quelquefois ne correspond à rien d'existant!

Le mandarin qui est le langage officiel chinois a quatre tons. Chaque ton est indiqué par une marque dans le pinyin. Cette marque du ton est placée au dessus des voyelles. Les quatre tons sont: :

- |                       |   |   |
|-----------------------|---|---|
| 1 <sup>er</sup> ton   | — | le ton relativement haut et plat, comme lorsqu'on chante la note "la".  |
| 2 <sup>ième</sup> ton | / | le ton montant allant du grave à l'aigu, comme dans 什 shé quand on demande, 什麼? shéme?.   |
| 3 <sup>ième</sup> ton | ∨ | le ton descendant-montant qui part de l'aigu, descend dans le grave et remonte dans l'aigu, comme lorsqu'on dit gaiement 早 zǎo.                                       |
| 4 <sup>ième</sup> ton | \ | le ton descendant qui va de l'aigu au grave, comme lorsqu'on dit 叫 jiào.  |
| 5 <sup>ième</sup> ton |   | ce ton n'a pas d'intonation particulière. Les syllabes sont prononcées à la "Française". Dans certaines méthodes de chinois, les syllabes sont surmontées d'un point. |

*Écoutons le dialogue de la leçon 1 avec des fautes volontaires dans les tons. Il sera suivi du dialogue avec les tons corrects. Essayez d'entendre la différence :*

早(1<sup>er</sup> ton)! 你好!

你好! 你叫什麼(1<sup>er</sup> ton-1<sup>er</sup> ton) 名字?

我(2<sup>ième</sup> ton) 叫李平, 你呢?

我叫王大同, 很高興(1<sup>er</sup> ton-1<sup>er</sup> ton)認識(4<sup>ième</sup> ton - 1<sup>er</sup> ton) 你.

*Écoutons maintenant ce dialogue deux fois avec les tons prononcés correctement.*

1. 早! 你好!

Zǎo! Nǐ hǎo!

Bonjour!

2. 你好! 你叫什麼名字?

Nǐ hǎo! Nǐ jiào shéme míngzì?

Bonjour! Comment t'appelles-tu?

3. 我叫李平, 你呢?

Wǒ jiào Lǐpíng, Nǐ ne?

Je m'appelle Liping, et toi?

4. 我叫王大同, 很高興認識你.

Wǒ jiào Wáng dà-tóng, hěn gāoxìng rènshì nǐ.

Je m'appelle Wang Datong, je suis très heureux de te connaître.

*Maintenant, nous lisons à voix haute des mots de chinois et c'est à vous de deviner le ton.*

你好 nǐhǎo — bonjour

什麼 shéme — quoi?

大同 dàtóng — Datung, un prénom chinois masculin

高興 gāoxìng — content, joyeux

認識 rènshì — connaître (en parlant de quelqu'un)

Ne vous inquiétez pas si vous n'avez pas pu identifier tous les tons. Cela prend du temps pour les maîtriser et nous aurons l'occasion d'y revenir. Pour être à l'aise avec les tons, il faut les pratiquer avec des exemples concrets c'est-à-dire en apprenant les mots en même temps (mots qui peuvent faire plusieurs caractères). Leur acquisition se fait petit à petit en même temps que l'apprentissage des mots. Dans les leçons qui suivent, nous insisterons particulièrement sur les tons pour chaque mot nouveau dans la section vocabulaire. Comme dit plus haut, il est souvent plus facile de mémoriser les tons sur un mot de deux caractères que sur un mot d'un seul caractère.